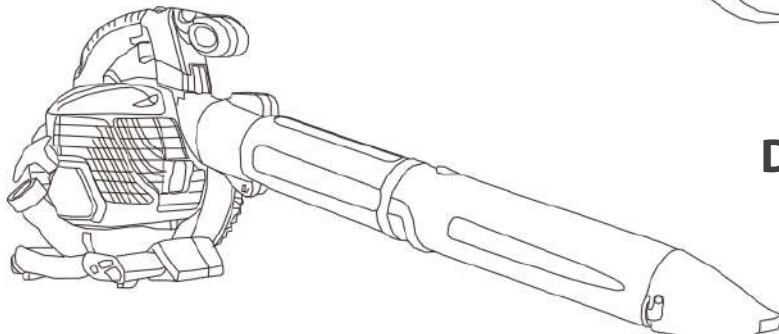
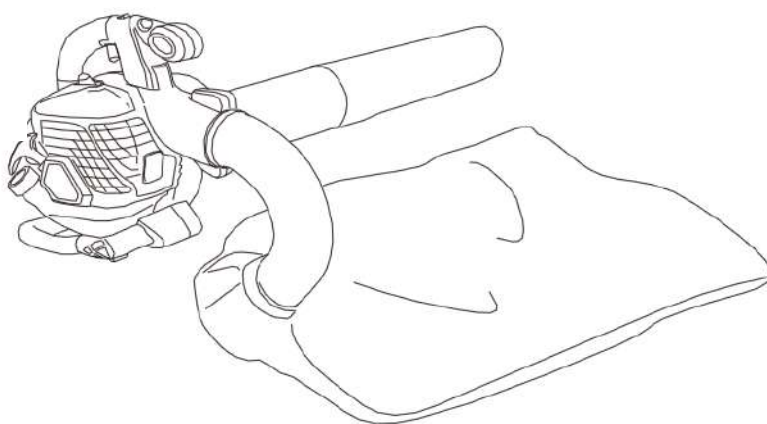


# DUNSCHE

**GASOLINE VACUUM BLOWER**  
**ASPIRATEUR-SOUFFLEUR THERMIQUE**  
**VUOTO SOFFIATORE CON MOTORE 2 TEMPI**  
**SOPLADOR - ASPIRADOR DE GASOLINA**  
**SOPRADOR - ASPIRADOR A GASOLINA**

**DU51254BV3**



**DU51254B3**

**GB** Original instructions

**IT** Istruzioni originali

**PT** Manual de instruções

**FR** Mode d'emploi







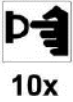





**ES** Manual de instrucciones






MADE IN CHINA



## DESCRIPTION DES SYMBOLES

L'utilisation des symboles dans ce manuel a pour but d'attirer l'attention sur les risques possibles. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne suppriment pas les risques et ne peuvent se substituer aux mesures correctes de préventions des accidents.

	Ce symbole, marquant un point de sécurité, indique une précaution, un avertissement ou un danger. Ignorer cet avertissement peut entraîner un accident pour vous-même ou pour autrui. Pour limiter les risques de blessures, d'incendies ou d'électrocutions, appliquez toujours les recommandations indiquées.
	Avant toute utilisation, reportez-vous au paragraphe correspondant, dans le présent manuel d'utilisation.
	Ce symbole, indique que l'outil s'accorde aux conformités européennes.
	PORTEZ DES PROTECTIONS OCULAIRES ET AUDITIVES ATTENTION : les objets projetés et les bruits forts peuvent causer de graves blessures oculaires et une perte d'ouïe. Par conséquent, portez des protections oculaires et auditives lorsque vous utilisez cet outil.
	Porter des gants anti-vibrations épais.
	ÉLOIGNEZ LES TIERCES PERSONNES. AVERTISSEMENT : Maintenez les tierces personnes à au moins 15 mètres de distance de la zone de coupe, et plus particulièrement les enfants et les animaux.
	Pressez et relâchez lentement la poire d'amorçage à 10 reprises.
	Soyez toujours extrêmement prudent lors de la manipulation du carburant !
	COMMANDE MARCHÉ / ARRÊT ALLUMAGE / DÉMARRAGE / MARCHÉ
	COMMANDE MARCHÉ / ARRÊT ARRÊT / STOP
	COMPLÈTE : position du volet de départ
	EN MARCHÉ. Position.

	Ne jamais mettre les pieds ou les mains dans les ouvertures pendant le fonctionnement de l'appareil.
	Eteignez l'appareil et retirez le câble d'allumage avant tout réglage ou toute opération de maintenance.
	L'accensione del motore provoca scintille. Le scintille potrebbero incendiare i gas infiammabili nelle vicinanze.
	Surface très chaude. Ne touchez pas le moteur ou le silencieux. Ces pièces sont extrêmement chaudes suite à l'utilisation. Une fois l'outil arrêté, elles prennent un certain temps pour refroidir.
	I motori emettono monossido di carbonio, un gas inodore, incolore e velenoso. L'inalazione di monossido di carbonio potrebbe causare nausea, svenimento o decesso.

## MESURES DE SÉCURITÉ

### IMPORTANT

**À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION.**

**À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.**

**ATTENTION! La machine est équipée d'un moteur deux temps, utiliser uniquement un mélange huile / essence comme carburant.**

**Mélange essence/huile 2 temps 100% synthèse à 2.5% (40:1).**

### Formation

- Lisez attentivement toutes les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation adéquate de l'appareil.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et/ ou de connaissances sauf si ces personnes agissent sous la supervision d'une personne responsable de la sécurité ou reçoivent d'elle des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez pas des enfants, ou des personnes qui n'ont pas pris connaissance des instructions, utiliser la machine. Des règlements nationaux sont susceptibles de restreindre l'utilisation de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de personnes, et plus particulièrement d'enfants, ou d'animaux domestiques.

- e) Rappelez-vous que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable en cas d'accidents ou de dangers survenant à des personnes ou à leurs objets personnels.
- f) Toute réparation doit être effectuée par un professionnel qualifié spécialement formé à cela.

### **Préparation**

- a) ATTENTION – L'essence est hautement inflammable.
  - conservez l'essence dans des bidons spécialement prévus à cet effet.
  - remplissez le réservoir d'essence uniquement en plein air et ne fumez pas pendant cette opération.
  - ajoutez de l'essence avant de mettre le moteur en marche. N'enlevez jamais le bouchon du réservoir et ne le remplissez pas d'essence lorsque le moteur est en marche ou chaud.
  - si de l'essence a débordé, ne tentez pas de mettre le moteur en marche : déplacez la machine à distance du lieu où l'essence s'est déversée et évitez toute cause d'incendie jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
  - refermez le réservoir d'essence et le bidon en vissant leurs bouchons à fond.
- b) Ne vous laissez jamais distraire et restez toujours concentré sur votre travail. Agissez avec circonspection. Ne maniez jamais l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous l'influence de l'alcool ou d'autres drogues.
- c) Avant d'utiliser l'appareil, contrôlez toujours visuellement que les outils ne sont pas usés ou détériorés. Remplacez les éléments et les boulons usés ou endommagés par lots afin de préserver l'équilibre.
- d) Ne pas fumer à proximité de la machine.
- e) Inspecter entièrement la zone sur laquelle la machine va être utilisée et retirer tous les objets pouvant être projetés par celle-ci.
- f) Evitez de porter des vêtements larges, des bijoux ou d'articles semblables qui pourraient se prendre dans le démarreur ou dans les parties mobiles.
- g) Ne mettez jamais un objet dans les orifices de ventilation. Cette mesure s'applique également dans le cas où l'appareil serait éteint. Le non-respect de cette mesure peut endommager l'appareil ou entraîner des blessures

### **Fonctionnement**

- a) Ne faites pas fonctionner le moteur dans un lieu fermé ou confiné où peut s'accumuler un gaz dangereux, le monoxyde de carbone.
- b) Lors de l'emploi de l'appareil, faites toujours attention à adopter une position

stable vous permettant de garder votre équilibre.

- c) Ne dirigez jamais le tube de soufflage vers des personnes ou des animaux.
- d) Ne pas mettre les mains ou les pieds près ou sous les parties rotatives.
- e) Maintenez l'appareil exempt d'huile, de saleté et d'autres impuretés.
- f) N'utilisez jamais l'appareil en mode aspiration sans avoir fixé correctement le sac de ramassage.
- g) Placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable.
- h) Ne jamais utiliser l'appareil à l'intérieur des bâtiments ni dans des endroits mal ventilés. L'oxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement peut entraîner la mort si le taux de concentration est trop important dans l'atmosphère que l'on respire. Toujours utiliser la machine dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler.
- i) Ne jamais toucher le moteur ni le silencieux d'échappement pendant le fonctionnement de la machine ou juste après son arrêt. Respectez les avertissements présents sur l'appareil.
- j) Vérifiez régulièrement la présence éventuelle de fuites ou de traces d'abrasion dans le système de carburant, comme des tuyaux poreux, des fixations desserrées ou manquantes et des détériorations du réservoir ou du bouchon du réservoir. Tous les défauts doivent être réparés avant utilisation.
- k) Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle adéquate.
- l) Arrêtez le moteur:
  - dès que vous abandonnez la machine
  - avant chaque ravitaillement
  - avant de contrôler, nettoyer ou réparer la machine,
  - inspecter la machine pour vérifier si elle est endommagée,
  - réparer ou remplacer toute pièce endommagée,
  - vérifier si des pièces ne sont pas desserrées

### **Entretien et remisage**

- a) Avant de procéder à la vérification ou au réglage du moteur, la bougie d'allumage et le filament d'allumage doivent être respectivement retirés afin d'éviter tout démarrage accidentel.
- b) Maintenez tous les écrous et les vis bien serrés de façon à ce que la machine

soit en bon état de marche.

- c) N'entreposez jamais la machine dans un endroit fermé en laissant de l'essence dans le réservoir car les vapeurs d'essence peuvent atteindre une flamme libre ou une source d'étincelles.
- d) Laissez toujours le moteur refroidir avant de l'entreposer dans un espace fermé.
- e) Afin de réduire le risque d'incendie, veillez à ce que le moteur, le silencieux, le compartiment de la batterie et le réservoir d'essence soient exempts d'herbes, de feuilles ou d'excès de graisse.
- f) Pour votre sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- g) Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- h) Vidangez le réservoir en plein air.
- i) Nettoyez et faites toujours l'entretien de l'appareil avant de le ranger.
- j) Ne retirez jamais les protecteurs de l'élément de coupe.
- k) Conservez les éléments métalliques dans des endroits frais et secs, n'utilisez jamais de guide ou de chaîne rouillée, cela pourrait entraîner des blessures lors de l'utilisation.
- l) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, stockez-le dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.
- m) Mettez toujours l'appareil hors circuit avant tout travail d'entretien et retirez la cosse de la bougie d'allumage.

## UTILISATION PREVUE

Votre Aspirateur/Souffleur de feuilles est conçu pour souffler et aspirer les feuilles et la poussière.

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	DU51254B3	DU51254BV3
Cylindrée	25.4 cm <sup>3</sup>	
Vitesse du souffleur	70m/s	
Sortie d'air du souffleur	0.2m <sup>3</sup> /s	
Capacité du réservoir de carburant	460 ml	
Rapport carburant/huile	1:40 (2.5%)	
Puissance nominale du moteur	0.8 kW /7500 min <sup>-1</sup>	
Régime ralenti	2800 <sup>+</sup> /- 200 min <sup>-1</sup>	

LpA (niveau de pression sonore)	90.8 dB(A) K=3 dB(A)	
LWA (niveau de puissance acoustique)	106.9 dB(A) K=3dB(A)	
Niveau de vibration	5.428m/s <sup>2</sup>	K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Poids	4.5kg	4.8kg

## LISTE DES PRINCIPAUX ELEMENTS

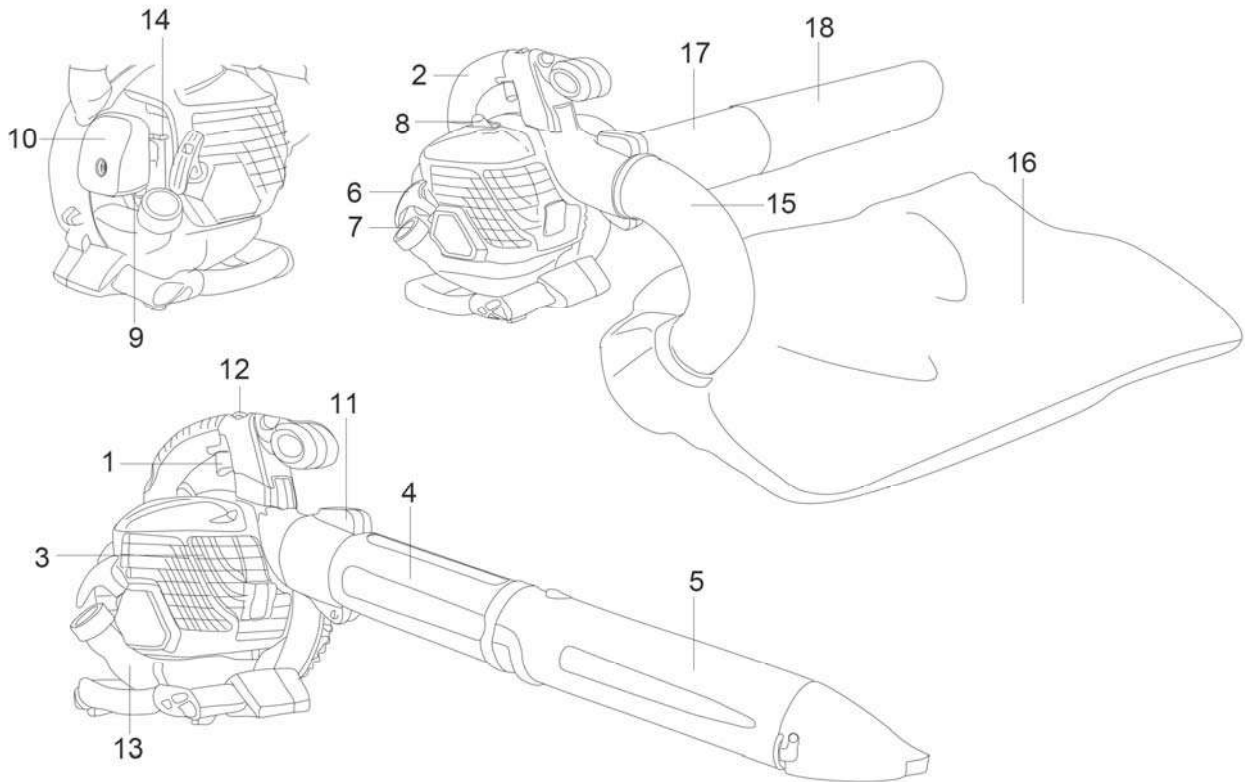


Fig.1

1. Manette des gaz	2. Poignée
3. Moteur	4. Tube connexion pour souffleur
5. Buse pour souffleur	6. Lanceur
7. Bouchon du réservoir à carburant	8. Bougie
9. Poire d'amorçage	10. Filtre à air
11. Sortie d'échappement	12. Commutateur de mise sous/hors tension
13. Réservoir à carburant	14. Levier du starter
15. Tube pour sac de ramassage bag tube	16. Sac de ramassage
17. Tube connexion pour aspirateur	18. Tube d'aspiration

## ASSEMBLAGE

### ATTENTION

Arrêtez le moteur et positionnez l'interrupteur marche / arrêt sur "O" avant d'installer des composant, procéder à des réglages au nettoyage ou lorsque vous n'utilisez pas l'appareil. Autrement vous risquez des blessures graves.

### Assemblage des tubes pour la fonction souffleur (Fig.2)

Insérez le tube de connexion pour souffleur (4) dans la buse pour souffleur (5) en poussant puis faites-les s'enclencher par rotation de l'un dans l'autre.

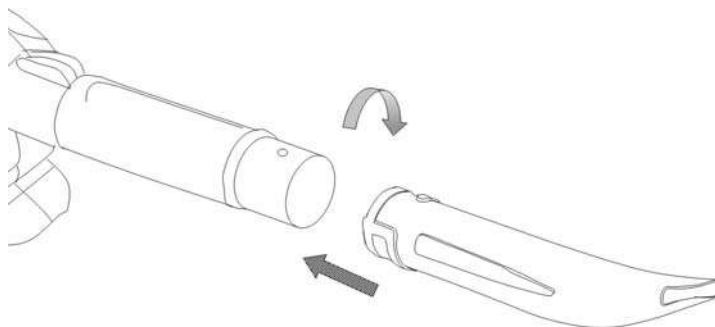


Fig.2

### Assemblage du sac pour la fonction aspirateur

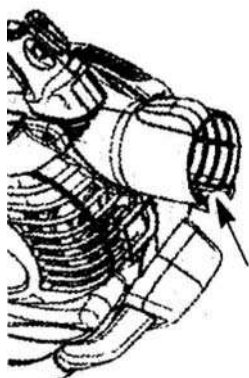


Fig.3-1

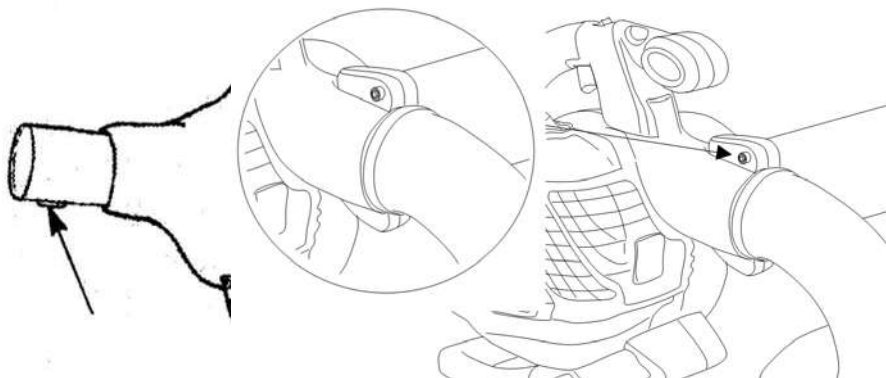


Fig.3-2

**ATTENTION !** Ne jamais utiliser l'appareil en fonction aspirateur sans avoir installé au préalable le sac de ramassage. **Vous risquez de graves blessures si l'aspirateur est utilisé sans sac.**

1. Poussez le tube pour sac au niveau de l'orifice de sortie de l'appareil et faite une rotation du tube jusqu'à ce que les trous pour fixer les vis soient visibles. (Fig.3-1)
2. Utilisez un tournevis pour fixer le tube à l'appareil à l'aide de 1 vis tête en croix.(Fig.3-2)
3. Vérifiez que la fermeture éclair du sac est totalement fermée avant de démarrer l'appareil. Installez le sac sur le tube pour sac.



4. Ajuster la bandoulière de façon à ce que l'utilisation du produit sont confortable pour l'utilisateur lorsqu'il porte l'appareil.

### **Assemblage des tubes pour la fonction aspirateur**

1. Insérez le tube de connexion pour aspirateur (17) dans le tube d'aspiration (18) en poussant puis faites-les s'enclencher par rotation de l'un dans l'autre.

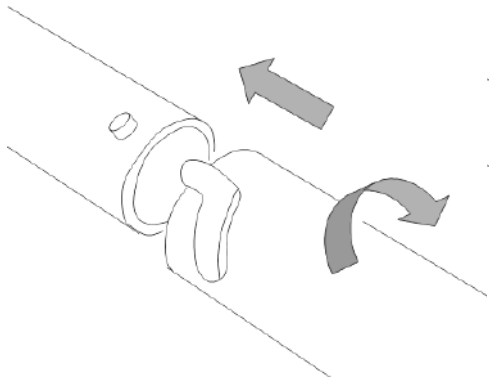


Fig.4-1

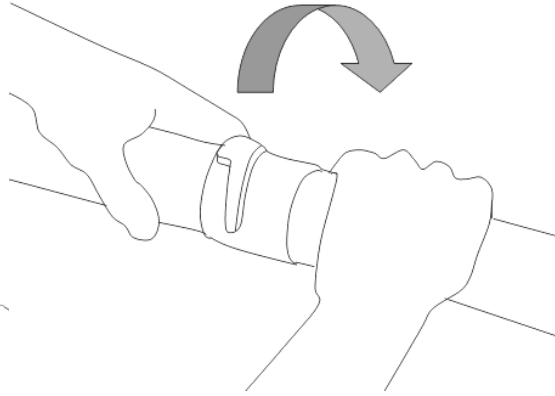


Fig.4-2

2. Pour retirer les vis fixant la grille d'entrée d'air.

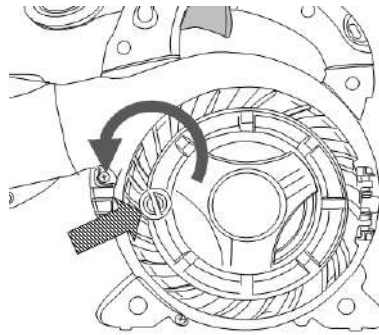


Fig.5

3. Ouvrez la grille d'entrée d'air, repérez la languette carrée sur le côté du tube de connexion et enclenchez le tube dans l'orifice.

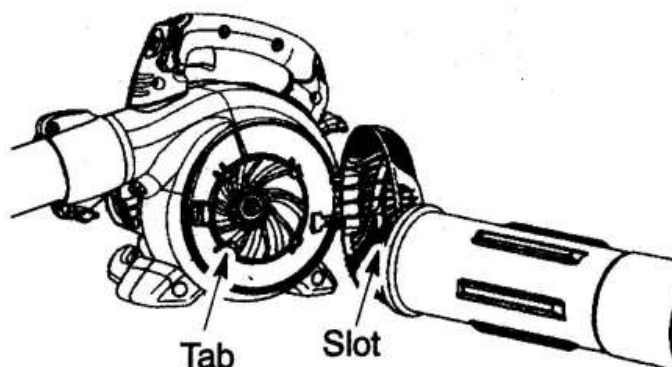


Fig.6

### **Ravitaillement en carburant**

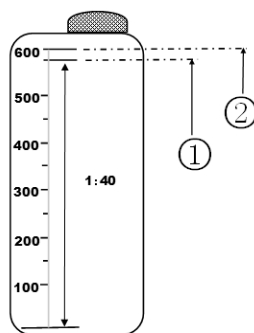


Fig.7

① - benzina    ② - olio

Utilisez uniquement un mélange essence / huile à 40:1.

1. Utilisez de l'essence sans plomb fraîche. Vous devez utiliser de l'huile 100% synthétique spécialement conçue pour moteurs deux temps fortement sollicités.
2. Mélangez l'essence et l'huile dans un récipient adéquat. Ne mélangez jamais directement le carburant dans le réservoir de carburant.
3. Placez l'appareil sur le sol ou sur un banc robuste et essuyez tout débris autour du bouchon de réservoir.
4. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant et versez le mélange dans le réservoir à l'aide d'un entonnoir.
5. Veillez à ne pas renverser de mélange. Si cela se produit, essuyez le déversement avec un chiffon propre.
6. Démarrez le moteur à au moins trois mètres de l'endroit où le réservoir à carburant a été rempli afin d'éviter tout risque d'incendie.

#### **Danger d'incendie et de brûlures**

- Soyez toujours extrêmement prudent lors de la manipulation du carburant ! Le carburant est hautement inflammable.
- Ne tentez jamais d'alimenter le moteur si les composants du système d'alimentation sont endommagés ou fuient.
- Ne tentez jamais de ravitailler le moteur en carburant lorsqu'il est en marche ou encore chaud, laissez-le refroidir avant de l'alimenter.
- Ne fumer jamais ni n'allumez des feux à proximité de l'appareil ou du carburant.
- Transportez et stockez toujours les carburants dans un contenant adéquat.
- Ne placez jamais de matériaux inflammables à proximité du pot d'échappement du moteur.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans un silencieux fonctionnant correctement et l'écran pare-étincelle correctement installé.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil s'il n'est pas correctement assemblé et en bon état de marche.
- N'utilisez pas de l'essence qui contient de l'éthanol ou du méthanol car cela pourrait endommager l'appareil.
- Préparez uniquement la quantité de mélange de carburant dont vous

avez immédiatement besoin.

## FONCTIONNEMENT

### Démarrage/Arrêt

#### Démarrage

1. Positionnez l'interrupteur sur la position "I".

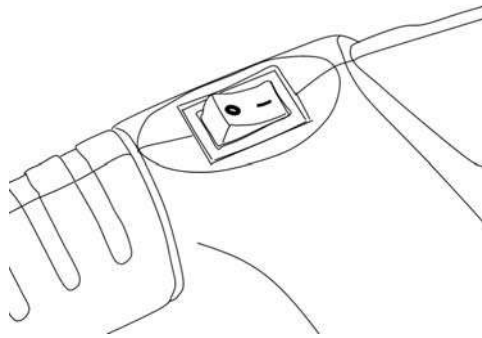


Fig.8

2. Appuyez sur la poire d'amorçage plusieurs fois de suite (7 à 10 fois) jusqu'à ce que le carburant remplisse la poire d'amorçage.

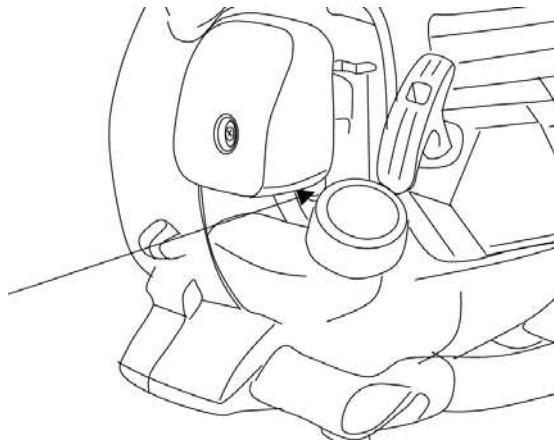


Fig.9

3. Pour démarrer le moteur froid, placez le levier du starter en position

fermée. 

a). Tirez sur le lanceur jusqu'à ce que le moteur semble démarrer.

b). Placez le levier du starter en position ouverte.

c). Tirez rapidement sur lanceur jusqu'à ce que le moteur démarre

4. Pour démarrer le moteur chaud, placez le levier du starter (7) directement en position ouverte.



5. Tirez rapidement sur lanceur (3) jusqu'à ce que le moteur démarre

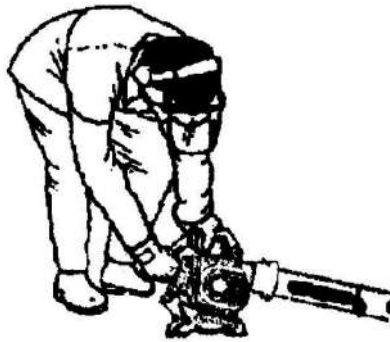


Fig.10

6. Laissez le moteur tourner 15 secondes afin qu'il chauffe avant d'utiliser l'appareil.
7. Appuyez sur la manette d'accélérateur pour utiliser l'appareil.

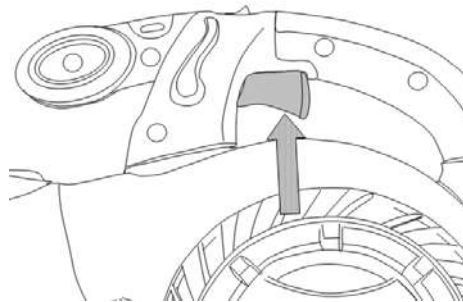


Fig.11

### **Arrêt**

1. Relâchez la manette d'accélérateur
2. Placez l'interrupteur marche / Arrêt sur la position "O".  
Laissez l'appareil fonctionner au ralenti un court instant avant de l'arrêter.
3. Pour un arrêt d'urgence placez l'interrupteur marche / Arrêt sur la position "O".

### **Utilisation**

Vérifiez l'appareil avant toute utilisation, spécialement le silencieux, les entrées d'air et le filtre à air.

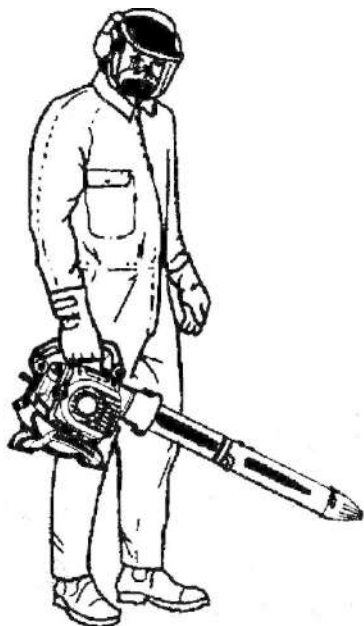


Fig.12

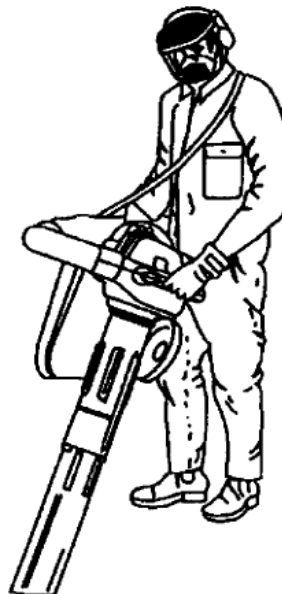


Fig.13

### **Utilisation en souffleur Fig.12**

Démarrez l'appareil.

Durant l'utilisation vous pouvez bloquer la manette d'accélérateur à la vitesse maximale

Pour éviter d'éparpiller les débris, soufflez autour des bords extérieurs d'un tas de débris. Ne soufflez jamais directement dans le centre de la pile.

Après l'utilisation de l'appareil, nettoyez-le. Éliminez les débris de façon appropriée.

### **Utilisation en aspirateur Fig.13**

Installez le sac et le tube pour sac,

Démarrez l'appareil.

Déplacez l'appareil latéralement le long du bord extérieur des débris. Pour éviter le colmatage, ne placez pas le tube directement dans le tas de débris.

Tenez le moteur plus haut que l'entrée du tube d'aspiration.

Pointez toujours le tube en descente lorsque vous travaillez en pente.

Pour éviter des blessures ou d'endommager l'appareil, ne ramassez pas de cailloux, bris de verre, tessons de bouteilles ou d'autres objets similaires.

Si le tube se bouche, arrêtez le moteur et mettez l'interrupteur en position "O" avant de nettoyer l'obstruction.

Retirez le tube pour dégager les débris autour de l'hélice.

Retirez le sac et videz le tube.

Une petite tige ou un bâtonnet peuvent être nécessaires pour vider toute la longueur du tube.

Assurez-vous que tous les débris ont été dégagés avant de remonter le tube.

## **MAINTENANCE**

### **AVERTISSEMENT**

N'utilisez que des pièces détachées et des accessoires d'origine. Le non-respect de cette consigne pourrait conduire à une dégradation des performances de l'appareil, voir à des blessures.

### **Nettoyage et remplacement du filtre à air**

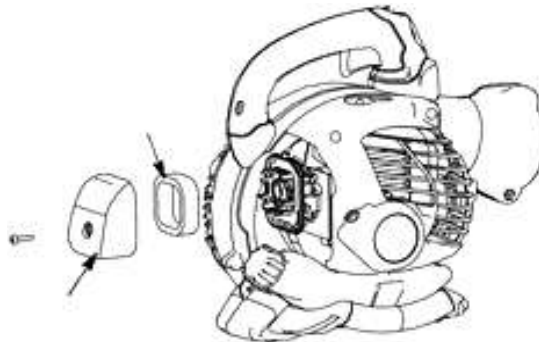


Fig.14

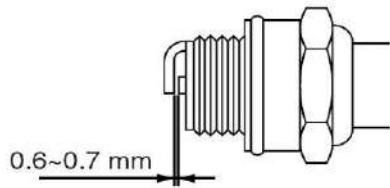
Pour préserver les performances de l'appareil et sa durée de vie, le filtre à air doit être maintenu propre.

1. Déclipez le couvercle du filtre à air et retirez le.
2. Retirez le filtre à air, nettoyez-le à l'aide d'eau savonneuse tiède. Laissez-le sécher complètement. Pour une bonne performance de votre appareil, remplacez le filtre à air annuellement.
3. Réinstallez le filtre à air dans son emplacement.
4. Remettez le couvercle en place. Poussez les ergots dans la fente afin de vous assurer que le couvercle est bien en place.

### **Vérification de la bougie**

1. Retirez la bougie après 10-15 heures d'utilisation et vérifiez son état.
2. Saisissez fermement le câble de la bougie et retirez le capuchon de celle-ci.
3. Retirez la bougie de la culasse en tournant la bougie le sens inverse des aiguilles
4. Réglez l'écartement à 0,6-0.7 mm
5. Remplacer toute prise endommagée ou visiblement porté avec une bougie TORCH L6 ou équivalent.

Installez la bougie avec un écartement correct dans la douille. Tournez la bougie de dans le sens des aiguilles d'une montre pour bien la visser.



## Sac de l'aspirateur

Videz le sac après chaque utilisation pour éviter toute détérioration ou obstruction de l'air, ce qui diminuerait les performances de l'aspirateur. Lavez le sac lorsque c'est nécessaire. Retournez le sac à l'envers après l'avoir vidé et secouez-le vigoureusement pour éliminer la poussière et les débris. Nettoyez le sac au moins une fois par mois

## DÉPANNAGE

ÉCHEC	CAUSE	ACTION
LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le réservoir de carburant est vide.</li> <li>▪ La poire d'amorçage n'a pas été pressée suffisamment.</li> <li>▪ Le moteur est noyé.</li> <li>▪ L'huile et l'essence sont mal mélangées.</li> <li>▪ La bougie est encrassée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Remplissez le réservoir de carburant.</li> <li>▪ Pressez et relâchez lentement la poire d'amorçage à 10 reprises.</li> <li>▪ Utilisez la procédure de démarrage en positionnant le levier du starter en B.</li> <li>▪ Videz le réservoir et ajoutez un mélange de carburant frais.</li> <li>▪ Remplacez la bougie ou nettoyez-la.</li> </ul>
LE MOTEUR NE RESTE PAS AU RALENTI	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le filtre à air est trop sale.</li> <li>▪ Le carburant est trop vieux ou mal mélangé.</li> <li>▪ Le carburateur est mal réglé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Remplacez et nettoyez le filtre à air.</li> <li>▪ Videz le réservoir et ajoutez un mélange de carburant frais.</li> <li>▪ Rendez-vous chez un fournisseur agréé pour qu'il règle le carburateur.</li> </ul>
LE MOTEUR N'ACCÉLÈRE PAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le carburant est trop vieux ou mal mélangé.</li> <li>▪ Le carburateur est mal réglé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Videz le réservoir et ajoutez un mélange de carburant frais.</li> <li>▪ Rendez-vous chez un fournisseur agréé pour qu'il règle le carburateur.</li> </ul>

<p style="text-align: center;">LE MOTEUR MANQUE DE PUISSANCE OU CALE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le carburant est trop vieux ou mal mélangé.</li> <li>▪ Le carburateur est mal réglé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Videz le réservoir et ajoutez un mélange de carburant frais.</li> <li>▪ Rendez-vous chez un fournisseur agréé pour qu'il règle le carburateur.</li> </ul>
--	--	--

## STOCKAGE

### Informations générales sur le stockage

- Nettoyez précautionneusement la machine et tous ses composants après chaque utilisation (voir le chapitre maintenance)
- Rangez la machine dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Ne pas ranger l'appareil dans un endroit exposé directement au soleil
- N'enveloppez pas la machine dans un sac plastique pour éviter l'humidité et la moisissure.

### Stockage de plus de 3 mois

Si vous ne suivez pas les instructions ci-dessous le carburant restant dans le carburateur peut provoquer des problèmes de démarrage, voir endommager la machine.

- Videz le réservoir à carburant dans un endroit bien ventilé
- Démarrez l'appareil et laissez le fonctionner au ralenti, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de carburant dans le carburateur.
- Laissez le moteur refroidir (environ 15 minutes)
- Retirez la bougie à l'aide de la clé à bougie (Voir le chapitre Vérification de la bougie)
- Ajoutez une cuillère de carburant pour moteur 2 temps pur dans la chambre de combustion et tirez lentement sur le lanceur a plusieurs reprise pour disperser le carburant dans le moteur.
- Remontez la bougie